

O CIESZYŃSKIM ŚWIECIE ŚPIEWU RAZ JESZCZE

Sporo zmian przyniósł tegoroczny festiwal „Viva il canto”. Pierwszą z nich uważny widz zobaczył już w nazwie imprezy. Od XII edycji to Międzynarodowy Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il canto”.

Tego lata dyrektor artystyczny festiwalu – Kałudi Kałudow – przyjechał nad Olzę znacznie szybciej niż zwykle, bo już w pierwszym tygodniu sierpnia. To właśnie w Cieszynie odbył się pierwszy w kraju jego Mistrzowski Kurs Wokalny. Od 5. sierpnia w cieszyńskiej Państwowej Szkole Muzycznej z mistrzem Kałudowem pracowało ponad dwudziestu młodych śpiewaków z Danii, Szwecji, Niemiec, Polski, Bułgarii i Estonii. Festiwalowej publiczności zaprezentowali się dwa razy – 21. sierpnia w urokliwych wnętrzach Cafe Muzeum i 25. sierpnia w sali koncertowej PSM w Cieszynie.

Organizatorzy festiwalu zaskoczyli już na samym początku. Pierwszy raz bowiem inauguracja imprezy miała miejsce poza murami Kościoła Jezusowego. To Wzgórze Zamkowe w Cieszynie stało się naturalną sceną dla pierwszego koncertu – „Carminy Burana” C. Orffa.



Fot. Kodak Express
- Maciej Król

Inauguracja festiwalu na Wzgórzu Zamkowym

Dopisała i pogoda i publiczność, która wreszcie doczekała się w Cieszynie słynnego, wykorzystanego w wielu filmach hymnu ku czci Fortuny. Na wzgórzu wystąpiło 260. artystów. Żaden inny koncert nie zgromadził też tak różnej widowni, część siedziała nawet na trawie.

Z festiwalowego centrum, z Cieszyna, impreza przeniosła się dwa razy, w dwa dobrze znane publiczności miejsca – do Ustronia, gdzie w ewangelickim kościele zabrzmiał „Mesjasz” Haendla i do Kończyc Małych, gdzie po raz kolejny nad jeziorem śpiewano i grano operetkę.

Jeden z najpiękniejszych festiwalowych wieczorów odbył się w kościele św. Marii Magdaleny w Cieszynie. Koncert Muzyki Barokowej zgromadził wielu miłośników siedemnastowiecznej muzyki, udowadniając jej popularność.

Nowością na cieszyńskim festiwalu były projekcje filmowe. Dwa razy dziennie w Cafe Muzeum przy dobrej kawie można było posłuchać najwspanialszych głosów świata w wielkich spektaklach operowych. Prezentowane filmy szybko zyskały swoich wiernych fanów.

(dok. na str. 3)

Poznaj swojego radnego

Bogusław Szmidt

Cieszyńskiak, lat 56.
Żonaty z Urszulą
z domu Błahut.

Ojciec dwóch dorosłych córek: Romany i Iwony oraz dziadek Natalii. Obydwie mężatki, po studiach wyższych.

Długoletni pracownik Elektronarzędzi CELMA. Wykształcenie wyższe uniwersyteckie. Specjalista do spraw ergonomii i bezpieczeństwa pracy, biegły sądowy. Sekretarz Rady Nadzorczej EN CELMA S.A. w latach 1993-1996. Członek Założyciel Federacji METALOWCY. Były członek Komisji Kultury OPZZ.

Jest to moja pierwsza kadencja aczkolwiek byłem już radnym w latach 70-tych i zajmowałem się sprawami kultury i oświaty. Aktywność w okręgu wyborczym Nr 3 Śródmieście, będącym sercem Cieszyna stawia wysokie wymagania, którym chcę sprostać przy wydatnej pomocy i życzliwości Wyborców.

Pragnę zaznaczyć, że moje działania znajdują zrozumienie i poparcie w Klubie Radnych SLD – co daje mi powód do satysfakcji.

Licząc siły na zamiary (a jest to niecały rok pierwszej kadencji) staram się zrealizować pomysły, z którymi stanąłem w szranki wyborcze.

Do nich należy między innymi:

- urealnienie ceny wody dla potrzeb bytowych, a zwłaszcza niższe ceny na użytek ogrodów i działek rekreacyjnych.

Wychodząc z założeń szczytnego i aktualnego hasła promującego gród nad Olzą „Cieszyn – miastem zieleni”, uważam, że istotną zachętą dla tej promocji jest zróżnicowanie cen wody.

(dok. na str. 3)



Burmistrz Miasta postanowił

27 sierpnia – 12 września 2003 r.

- Przedstawić: – do realizacji Wydziałom Urzędu Miejskiego i Miejskim Jednostkom Organizacyjnym uchwały Rady podjęte na sesji w dniu 28 sierpnia 2003 r., – Radzie Miejskiej i Regionalnej Izbie Obrochunkowej w Katowicach sprawozdanie z wykonania budżetu miasta Cieszyna za I półrocze 2003 r.
- Dofinansować, ze środków Biura Promocji i Informacji oraz MO-SiR, wyjazdy osoby fizycznej na zawody lekkoatletyczne osób niepełnosprawnych.
- Wyplacić osobie fizycznej odszkodowanie z tytułu przejścia, z mocy prawa na własność Gminy, działki wydzielonej pod budowę drogi publicznej z nieruchomości.
- Przeznaczyć do zbycia:
 - w drodze ustnego przetargu nieograniczonego nieruchomości położoną przy ul. Michejdy, składającą się z działki zabudowanej budynkiem użytkowym,
 - w drodze bezprzetargowej lokal mieszkalny położony w budynku przy ul. Bielskiej.
- Nie uwzględnić odwołania osoby fizycznej od odmowy ujęcia jej na liście osób oczekujących na najem lokalu mieszkalnego na czas nieoznaczony.
- Zmienić:
 - plan wydatków ZBM związanych z inwestycjami, remontami kapitalnymi, średnimi i bieżącymi budynków miejskich oraz utrzymaniem azylu dla zwierząt,
 - plan dochodów i wydatków budżetu Miasta na rok 2003: dochody po zmianach wynoszą: 58.681.494,87 zł, wydatki po zmianach wynoszą: 62.172.448,87 zł, niedobór budżetowy wynosi: 3.490.954,00 zł.
 - układ wykonawczy w zakresie dokonanych zmian (w wykonaniu Uchwały Nr XII/119/03 Rady Miejskiej z dnia 28 sierpnia 2003r.): dochody po zmianach wynoszą: 58.595.743,87 zł, wydatki po zmianach wynoszą: 62.086.697,87 zł, niedobór budżetowy wynosi: 3.490.954,00 zł.
- Wyrazić zgodę: – na dokonanie zamiany lokali mieszkalnych drugiego stopnia pomiędzy dwiema osobami fizycznymi, – na poniesienie wydatków wyższych niż wynikające z harmonogramu realizacji wydatków budżetu Miasta w 2003 r., – Przedsiębiorstwu Usługowo-Handlowemu na wejście na grunt-działki będący własnością Gminy, w związku z budową kanalizacji sanitarnej.
- Przedłożyć Radzie Miejskiej wstępne założenia do projektu budżetu Miasta na rok 2004.
- Przyjąć wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu:
 - dot. opracowania dokumentacji projektowo-kosztorysowej zadania "Budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie Krasnej i Gułdów" (wybrano ofertę Biura Projektów Budownictwa Komunalnego z Katowic),
 - „Budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie ul. Północnej i Rudowskiej” w ramach LIM (wybrano ofertę firmy "BIELGLOB" z Bielska Białej)
 - dot. wykonania remontu elewacji kina "Piast" i elewacji Ratusza od strony ul. Ratuszowej.
- Dla przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w celu wyłonienia wykonawcy dokumentacji projektowo kosztorysowej drogi łączącej ul. Frysztaćką z ul. Graniczną zatwierdzić tryb przetargu nieograniczonego i treść dokumentów przetargowych.
- Wydzierżawić Fabryce Automatyki "FACH" S.A. część płyty Rynku (w dniu 28.09.2003r. od godz. 15.00 do 22.00) na zorganizowanie imprezy kulturalno – rozrywkowej.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały w sprawie:
 - określenia liczby przeznaczonych do wydania w 2004 r. licencji na wykonywanie transportu drogowego osób taksówkami.
 - zmiany uchwały własnej dotyczącej utworzenia środka specjalnego w jednostce budżetowej Dom Spokojnej Starości.
- Ogłosić pisemny przetarg nieograniczony na zagospodarowanie, w formie dzierżawy, części płyty Rynku na prowadzenie kiermaszy okolicznościowych.
- Odmówić wnioskodawcy sprzedaży nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Schodowej.

(dok. na str. 4)

PRZEDSTAWIAMY:

CIESZYŃSKI OŚRODEK KULTURY
„DOM NARODOWY”

Cieszyński Ośrodek Kultury ma swą siedzibę w zabytkowym gmachu Domu Narodowego. Zakupiony i rozbudowany ze składek społeczeństwa ziemi cieszyńskiej przez Towarzystwo Domu Narodowego nosił pierwotnie nazwę Domu Polskiego. Powstał w wyniku wielkiej społecznej i patriotycznej aktywności oraz ofiarności Polaków na Śląsku Cieszyńskim. Otwarcie budynku nastąpiło 20. stycznia 1901 roku. Na uroczystość przybył m.in. ówczesny dyrektor teatru im. Słowackiego w Krakowie Tadeusz Kotarbiński (zespół teatru wystawił "Śluby Panieńskie" A. Fredry) oraz Kazimierz Przerwa Tetmajer, który napisał na tę okazję utwór poetycki.

Dom Narodowy stanowił główne centrum różnorodnej działalności polskiej ludności Śląska Cieszyńskiego. Był siedzibą wielu polskich instytucji i stowarzyszeń oświatowych, kulturalnych, gospodarczych, m.in.: Zarządu Macierzy Szkolnej, Czytelnicy Polskiej, Towarzystwa Domu Narodowego, Towarzystwa Pomocy Naukowej, Związku Polskich Studentów na Śląsku "Znicz", Towarzystwa Pedagogicznego, Towarzystwa Gimnastycznego "Sokół", Tow. Oszczędności i Zaliczek oraz Tow. Rolniczego.

W 1945 r. w budynku umieszczono Powiatowy Dom Kultury Związków Zawodowych (przeniesiony niebawem na ulicę Menniczą). W 1956 r. Dom Kultury znalazł się ponownie w dawnych pomieszczeniach w Rynku i funkcjonował pod zmienioną nazwą jako Miejski Dom Kultury. Gmach MDK był siedzibą m.in. oddziału Towarzystwa Literackiego oraz Klubu Spółdzielców (który prowadził czytelną prasę, bibliotekę i klubokawiarnię). W 1979 r. z połączenia Miejskiego Domu Kultury i Międzyzakładowego Klubu Włóknarzy powstało Cieszyńskie Centrum Kultury.

W obecnej formie Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” działa od 25. kwietnia 1991 r. jako instytucja kultury podległa Urzędowi Miasta. Początkiem 2001 roku odbyły się uroczyste obchody 100-lecia Domu Narodowego. Obecnie ośrodek prowadzi wszechstronną działalność kulturalno – oświatową z zakresu różnych dziedzin kultury: poezji, muzyki, plastyki, teatru i folkloru.

(dok. na str. 4)

Dom Narodowy zaprasza na zajęcia sekcji:

 Tancerz SPOTKANIE ORGANIZACYJNE: 17 września, godz. 17.00	 Ceramika SPOTKANIE ORGANIZACYJNE: 2 października, godz. 16.00 - śniad. gość: 17.00 - infokabiel i kawa	 Rysunek i malarstwo SPOTKANIE ORGANIZACYJNE: 2 października, godz. 16.00 - śniad. gość: 17.00 - infokabiel i kawa	 Szachy Zajęcia w pensjonacie i kawiarni, godz. 16.00
 Filmowa SPOTKANIE ORGANIZACYJNE: 29 września, godz. 17.00	 Dom Narodowy		 Rękodzieła artystyczne SPOTKANIE ORGANIZACYJNE: 2 października, godz. 16.00
 SEKCJA GIMNASTYKI DLA PAŃ Pierwsze spotkanie: 2 października, godz. 17.00	 Teatralna SPOTKANIE ORGANIZACYJNE: 3 października, godz. 17.00	 Muzyczna Pierwsze spotkanie: 3 października, godz. 17.00	 CHÓR DZIECI Pierwsze spotkanie: 3 października, godz. 16.00

O CIESZYŃSKIM ŚWIECIE ŚPIEWU...

(dok. ze str.1)

„Ośmielę się powiedzieć, że to najlepszy koncert galowy w historii naszej imprezy” – tak przywitała publiczność dyrektor festiwalu Małgorzata Mendel podczas finałowego wieczoru. Na scenie Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie nie zabrakło gwiazd (m.in. Anda-Louise Bogza, Anna Lubańska, Adam Kruszewski, Aleksander Teliga) i wzruszeń – właśnie podczas finału „Viva il canto” Kałudi Kałudow obchodził swój jubileusz 25-lecia pracy artystycznej. Było więc gromkie „Sto lat!” wyśpiewane przez publiczność i solistów, a zagrane po raz pierwszy specjalnie dla Kałudowa przez Orkiestrę Opery w Koszycach.

W niewielkim biurze festiwalowym na cieszyńskiej starówce cieszo- no się przede wszystkim z poziomu imprez festiwalowych i nieoczekiwa- nej frekwencji. Każdy z koncertów ściągał komplet publiczności. Małgo- rzata Mendel zdradza już plany dotyczące przyszłorocznej edycji. Ma być równie śmiało, z takim samym rozmachem i znowu mają być nowości. „Pomysły na pewno się nie skończą. Pozostajemy też z nadzieją, że bu- dżet, którym będziemy dysponowali za rok, pozwoli na ich realizację” – mówi Małgorzata Mendel kilka dni po finale niezwykle udanego XII Mię- dzynarodowego Festiwalu Muzyki Wokalnej „Viva il canto”.

Hanna Malawska

NIERUCHOMOŚCI DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta ogłasza publiczny przetarg ustny nieograniczony na zbycie nieruchomości położonej przy ul. Michejdy 13, składającej się z działki nr 8 o pow. 515 m², obr. 42, zabudowanej budynkiem użytko- wym. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 110.100,- zł.

Przetarg odbędzie się w dniu 6.10.2003 r. o g. 10.00 w pok. nr 13 Urzędu Miejskiego – Rynek 1. Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w wys. 11.000,- zł. Wadium należy wnieść w gotówce do dnia 2.10.2003 r. na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169.

Szczegółowe ogłoszenie znajduje się na stronie internetowej www.um.cieszyn.pl oraz na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego, tel. 33/852 07 01-05 wew. 272 lub 273.

Burmistrz Miasta przeznacza do zbycia, w trybie bezprzetargowo- wym, na rzecz aktualnego najemcy lokal mieszkalny nr 8 położony w budynku przy ul. Bielskiej 45, wraz z udziałem w 5200/113100 części.

Wykaz o przeznaczeniu do sprzedaży został wywieszony na tabli- cy ogłoszeń Urzędu Miejskiego (Rynek 1- I piętro) na okres 21 dni tj. od dnia 03.09.2003 r. do dnia 23 .09.2003 r.

Poznaj swojego radnego

(dok. ze str.1)

Moja interpelacja z czerwca br., która znalazła zrozumienie w oczach Burmistrza, by umożliwić Cieszyńsiakom uiszczanie opłat za wodę na rzecz Wodociągów Cieszyńskich w paru punktach mia- sta – jest jednym z etapów realizacji kompleksu spraw związanych z tym zagadnieniem.

Poprawienie bezpieczeństwa użytkowników dróg w naszym mieście, zarówno pieszych jak i kie- rowców, jest w zasięgu ręki.

Właściwe prześwietlenie krzewów i drzew na skrzyżowaniach traktów i przejazdach kolejowych, o co wnosilem i wnoszę w moim programie wy- borczym, jest kwestią osiągalną. Znajduję tu w peł- ni zrozumienie władz miasta i podległych im służb.

Zima za pasem. Spadek energetyczności gazu – co jako użytkownicy „ćwiczymy” od lat przypo- mina mi moją wyborczą obietnicę zmierzenia się z prawnym aspektem możliwości monitorowania energetyczności dostarczanego gazu w okresie zimowym.

Z mojego rozeznania wynika jedno: droga jest bardzo trudna – ale spróbować ugryźć tę materię na pewno trzeba.

Jestem otwarty na inne pomysły i propozycje, a także uwagi.

Będę zobowiązany, jeżeli zgłaszane one będą na mój adres: Cieszyn, Zaleskiego 23 lub na tele- fon komórkowy 0-502-772-194.

Bogusław Szmidt

JAKIE HORYZONTY PRZED NOWYMI HORYZONTAMI?



Dyrektor festiwalu Roman Gutek

Piszę ten tekst kilka dni po zakończeniu festiwalu, kiedy emocje już opadły i można dokonać spokoj- nie oceny tego, co wydarzyło się w Cieszynie w ciągu jedenastu lipcowych dni.

Sądzę, że stało się coś niezwykle ważnego. Ważnego dla kultury. Ważnego pod względem intelektu- alnym. Festiwal był fenomenem socjologicznym i kulturowym. Wszystkie pokazy festiwalowe obejrzało 56 179 widzów. Młodzi ludzie oglądali po 3-4 filmy dziennie, a nie były to, mimo wakacji, filmy łatwe, lekkie i przyjemne. Ich twórcy, często idąc na przekór panującym modom, mówili o sprawach najważ- niejszych swoim niepowtarzalnym językiem. Mogę śmiało powiedzieć, że Ci, którzy przyjechali do Cie- szyna obcowali z tym, co w światowym kinie artystycznym najciekawsze i aktualne. Myślę, że tegorocz- ny program był jeszcze bardziej spójny i wyrazisty, niż w poprzednich edycjach.

Dla nas, organizatorów, tegoroczny festiwal był znacznie spokojniejszy od zeszłorocznego. To z pew- nością efekt lepszej znajomości miasta, obiektów festiwalowych, a także bliższej współpracy z władzami miasta i służbami miejskimi.

Myślę, że nie ma przesady w twierdzeniu, że Festiwal ERA NOWE HORYZONTY to jedno z naj- ważniejszych wydarzeń filmowych w Polsce. Jego organizacja jest możliwa dzięki sponsorom (głównie ERA) i instytucjom publicznym (opłacają ok. 30% kosztów), firmie GUTEK FILM (30% kosztów) oraz wpływom ze sprzedaży akredytacji i biletów (40% kosztów). Mimo imponującej liczby widzów festiwal ma charakter niekomercyjny, nie przynosi zysku. Jest robiony z potrzeby dzielenia się z innymi, tym co nam, organizatorom, bliskie.

Jesteśmy w stanie ulepszać program, czynić go jeszcze bardziej atrakcyjnym, zapraszać więcej gości z zagranicy, mieć jeszcze więcej widzów w Cieszynie, ale nie możemy i inwestować w infrastrukturę, która do nas nie należy. Nie udźwigniemy takiego ciężaru. Cieszyński festiwal nie może być już tylko problemem firmy GUTEK FILM. Bez większej pomocy Ministerstwa Kultury, władz miasta, lokalnego i regionalnego samorzą- du, festiwal nie będzie się rozwijał. Władze miasta muszą wziąć współodpowiedzialność za kształt tego festiwalu, a przede wszystkim przeznaczyć pieniądze na poprawę technicznych warunków prezentacji filmów oraz polepszenie jakości oglądania filmów w salach (klimatyzacja).

Na świecie władze kilkudziesięciu małych miast podjęły odważne decyzje i uwierzyły kiedyś, że festiwale filmowe i artystyczne są dla nich szansą promocji i rozwoju. Bardzo chciałbym, aby podobnie widzieli przyszłość NOWYCH HORYZONTÓW gospodarze Cieszyna. To wielka szansa dla tego pięknego miasta.

Mamy bardzo dużo dobrej energii i pomysłów. Chcemy zostawić je tu, w Cieszynie.

Roman Gutek

Burmistrz Miasta postanowił

(dok. ze str.1)

- Udzielić bonifikaty i sprzedać w drodze bezprzetargowej Stowarzyszeniu Chrześcijańska Misja Społeczna "Teen Challenge", dwie działki wraz ze składnikiem roślinnym, położone przy ul. Motokrosowej, na prowadzenie działalności charytatywnej.
- Skorzystać z oferty:
 - wydawnictwa Agora S.A. i zamieścić prezentację Cieszyna w dodatku Gazety Wyborczej "Leksykon gmin",
 - Business Promotion / Business Publications Polska i zamieścić prezentację Cieszyna w magazynie "Tourist Guide to Poland".

PROGRAM WSPÓŁPRACY MIĘDZY WŁADZAMI MIASTA CIESZYNA A ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, iż organizacje pozarządowe zainteresowane uzyskaniem w 2004 roku dotacji na projekty związane z realizacją zadań własnych gminy w obszarach: oświaty, wychowania, kultury i sztuki, ochrony zdrowia, opieki społecznej, kultury fizycznej i sportu, turystyki i wypoczynku, ochrony przyrody i ochrony środowiska, bezpieczeństwa publicznego oraz promocji, mogą składać stosowne wnioski w terminie do

15. października 2003 r. w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Druki wniosków i sprawozdań można odbierać w: Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej (Cieszyn, ul. Srebrna 2), Wydziale Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego (Cieszyn, ul. Ratuszowa 1), Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji (Cieszyn, Al. Łyska 21) oraz w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego (Cieszyn, Rynek 1). Wzory wniosków dostępne są także w internecie na stronach Urzędu Miasta: www.um.cieszyn.pl i stronie Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej: <http://mops-cieszyn.webpark.pl> (dla stowarzyszeń działających w obszarze pomocy społecznej).

30. września 2003 r. o godz. 16.00 w sali sesyjnej Urzędu Miejskiego w Cieszynie odbędzie się spotkanie władz miasta z przedstawicielami organizacji pozarządowych działających na terenie Cieszyna dotyczące Programu współpracy między władzami miasta Cieszyna a organizacjami pozarządowymi.

Szczegółowe informacje można uzyskać w:

1. Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej – Agata Szczurek – tel. 852 20 74, 851 04 80 wew.112,113
2. Wydziale Edukacji i Kultury – Izabela Kłopeć – tel. 852 08 68
3. Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji – Maria Ziomber, tel. 852 20 44
4. Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa – Aleksander Dorda, tel. 852 07 01 wew. 276
5. Biurze Promocji i Informacji – Renata Karpińska, tel. 852 07 01 wew. 242, 228
6. Wydziale Strategii i Rozwoju Miasta – Andrzej Wucki, tel. 852 07 01 wew. 266

PRZETARG NIEOGRANICZONY

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza pisemny przetarg nieograniczony na zagospodarowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony części płyty Rynku (pomiędzy Ratuszem a fontanną) stanowiącej grunt – część działki nr 123 obr. 42, objętej KW 51388 Sądu Rejonowego w Cieszynie na urządzenie i prowadzenie kermasy związanych z: Bożym Narodzeniem, Wielkanocą, Walentkami, Wszystkimi Świętymi i Dniem Dziecka przyjmując, że kermasy bożonarodzeniowe i wielkanocne nie będą trwały dłużej niż jeden miesiąc, zaś pozostałe nie dłużej niż jeden tydzień.

Dodatkowe informacje o pisemnym przetargu będą dostępne na tablicy ogłoszeń tut. Urzędu, na stronie internetowej www.um.cieszyn.pl Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz w Wydz. Gospodarki Nieruchomościami (pok. nr 17).

PRZEDSTAWIAMY:

**CIESZYŃSKI OŚRODEK KULTURY
„DON NARODOWY”**

(dok. ze str.1)

Realizujemy międzynarodowe imprezy cykliczne, które weszły już na stałe do kalendarza kulturalnego Cieszyna – Festiwal Teatralny „Na Granicy” (14. edycji)- współorg. – Stow. Solidarność Polsko- Czesko – Słowacka, Święto Trzech Braci (13. edycji), Dekada Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej (14. edycji), festiwal sztuk „Skarby z Cieszyńskiej Tróły” (3 edycje – współorganizacja). Imprezy organizowane są we współpracy z KaSS „Strėl-nice” w Czeskim Cieszynie. Prowadzone są nieodpłatne zajęcia w sekcjach zainteresowań: muzycznej (nauka gry na instrumentach klawiszowych), plastycznej (rysunek, malarstwo, ceramika, rękodzieło artystyczne), tanecznej (rytmika i taniec dla dzieci, taniec współczesny dla młodzieży i dorosłych, gimnastyka dla pań), teatralnej (podstawy aktorstwa, teatr alternatywny – Cieszyńskie Studio Teatralne), szachowej, filmowej (Cieszyński Klub Filmowy). W spotkaniach sekcji uczestniczy systematycznie kilkaset osób (głównie dzieci i młodzieży). Obecnie podjęliśmy próbę utworzenia chóru dziecięcego i teatru poezji. Statutową działalność realizujemy systematycznie w zakresie: organizacji w Galerii wystaw prac artystów polskich i zagranicznych, imprez teatralnych (spektakle kameralne, monodramy, bajki dla dzieci, spektakle Cieszyńskiego Studia Teatralnego), muzycznych (koncerty różnych rodzajów muzyki, Muzyczne Wieczory Kameralne, Lato z Muzyką, Biesiady nad Olzą), poetyckich i literackich (spotkania autorskie, cykl „Pisarze polscy”), działalności oświatowej (wykłady i prelekcje; spotkania z cyklu „Moje Fascynacje” i „Bliżej Natury”, projekt odnoszący się do lokalnych tradycji Śląska Cieszyńskiego pod nazwą „Żywe źródła”), działalności rekreacyjno – imprezowej dla dzieci (zwłaszcza w okresie ferii zimowych i wakacji letnich), imprez o charakterze konkursowym (Liga Talentów, Śląskie Śpiewanie, Wojewódzki Przegląd Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych, turnieje poetyckie, konkursy literackie i plastyczne, Cieszyński Przegląd Jasełek, Turnieje Wiedzy o Kulturze, „Mistrz Ortografii”). COK jest również organizatorem miejskich obchodów imprez rocznicowych (np. Święto Konstytucji 3 Maja, Święto Niepodległości, itp.).

W budynku Domu Narodowego swoją siedzibę mają liczne kluby i towarzystwa, m.in.: Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne, Klub Miłośników Ogrodnictwa, Koło Pszczelarskie, Koło Przewodników PTTK, Klub Radiestetów, Klub Esperanto, Polskie Towarzystwo Numizmatyczne, Klub Brydżowy, Szachowy, Międzynarodowy Ośrodek Współpracy Chrześcijańsko – Żydowskiej, Cieszyński Klub Hobbystów.

Stale współpracujemy i współdziałamy ze stroną czeską w zakresie organizacji i wymiany: spektakli teatralnych (np. Teatr La-lek „Bajka” przy ZG PZKO), zespołów muzycznych, wystaw, informacji kulturalnej. W ostatnich miesiącach działalność merytoryczna utrudniona jest przez prace remontowe – odnowiono dach i elewacje, wymieniono okna i zmodernizowano instalację ciepłą, a obecnie trwa remont sali widowiskowej.

Zapraszamy do udziału we wszystkich organizowanych przez nas imprezach, zajęciach sekcji i kół zainteresowań. Przypominamy również o możliwości wynajmu sal, aparatury nagłaśniającej oraz możliwości skorzystania z naszego pośrednictwa w organizacji wszelkich imprez.

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”

43- 400 Cieszyn, Rynek 12, tel./fax (033) 851 25 20

e-mail: cok@region.cieszyn.pl, www.cokdn.republika.pl

GODZINY PRACY URZĘDU MIEJSKIEGO

7.30- 15.30

wtorek: 7.00-17.00

Kasy podatkowe czynne: 8.00 - 15.00

wtorek: 8.00 - 16.30

przerwa: 11.00-11.15

nr tel. (033) 8520701, e-mail: urząd@um.cieszyn.pl

<http://www.um.cieszyn.pl>

WSTĘPNE ZAŁOŻENIA DO PROJEKTU BUDŻETU MIASTA CIESZYNA NA 2004 ROK

Zgodnie z art. 61 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (Dz. U. 142/01/1591 z późn. zm.) Burmistrz Miasta Cieszyna przekazuje mieszkańcom do wiadomości „Wstępne założenia do projektu budżetu miasta na 2004 rok”.

Opracowując założenia do projektu na 2004 rok przyjęto założenie, że wynikiem inflacji będzie zwiększenie kosztów realizacji zadań rzeczowych o 1,0% przy utrzymaniu wysokości wynagrodzeń na poziomie roku 2003.

W związku z nie uchwaleniem przez Sejm Rzeczypospolitej Polskiej do dnia 3 września 2003 roku nowej ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego założenia opracowano w oparciu o dotychczas obowiązujące przepisy.

PROGNOZA DOCHODÓW

TREŚĆ	2003		w tysiącach złotych 2004		Wskaźniki %	
	Plan	Prognoza	2004	4:2	4:3	
I PODATKI I OPŁATY	19 218	20 549	21 252	110,6	103,4	
1. Podatki i opłaty lokalne	16 978	18 162	18 922	111,5	104,2	
a) podatek rolny	167	148	150	89,8	101,4	
b) podatek leśny	2	2	2	100,0	100,0	
c) podatek od nieruchomości	15 530	16 450	17 200	110,8	104,6	
d) podatek od środków transportowych	431	560	570	132,3	101,8	
e) pozostałe podatki i opłaty	848	1 002	1 000	117,9	99,8	
2. Podatek od czynności cywilnoprawnych	705	855	860	122,0	100,6	
3. Podatek od spadków i darowizn	120	220	220	183,3	100,0	
4. Karta podatkowa	135	120	100	74,1	83,3	
5. Opłata skarbową	1 200	1 100	1 100	91,7	100,0	
6. Odsetki od nieterminowo regulowanych należności (US+UM)	80	92	50	62,5	54,3	
II DOCHODY MAJĄTKOWE	3 905	3 796	3 720	461	98,0	
1. Czynsze dzierżawne	730	740	990	135,6	133,8	
a) dzierżawa gruntów	710	715	970	136,6	135,7	
b) wpływy z czynszów (pomieszczeń i garaży)	20	25	20	100,0	80,0	
2. Wieczyste użytkowanie	465	306	270	58,1	88,2	
3. Sprzedaż mienia komunalnego	2 500	2 500	2 300	92,0	92,0	
4. Opłaty adiacenckie	10	0	10	100,0	-	
5. Odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych	200	250	150	75,0	60,0	
III DOCHODY JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH	4 942	4 611	4 709	95,3	102,1	
1. Wpływy z mandatów karnych	80	50	50	62,5	100,0	
2. Wpływy z tytułu usług MOPS	18	12	12	66,7	100,0	
3. Wpływy z tytułu usług DSS	898	820	850	94,7	103,7	
4. Wpływy z Przedszkoli	1 023	1 023	1 030	100,7	100,7	
5. Wpływy z Żłobków	130	120	130	100,0	108,3	
6. Wpływy ze Szkół	50	55	50	100,0	90,9	
7. Wpływy z Gimnazjów	16	10	8	50,0	80,0	
8. Wpływy z MZD	2 138	1 922	2 000	93,5	104,1	
9. Różne dochody	30	30	20	66,7	66,7	
10. Inne dochody	559	569	559	100,0	98,2	
a) zezwolenia na alkohol	550	550	550	100,0	100,0	
b) koncesja taxi i inne	4	11	4	100,0	36,4	
c) darowizny	5	8	5	100,0	62,5	
IV UDZIAŁY W PODATKACH DOCHODOWYCH	12 647	11 300	12 000	94,9	106,2	
a) wpływy z podatku dochodowego od osób fizycznych	11 097	10 600	11 000	99,1	103,8	
b) wpływy z podatku dochodowego od osób prawnych	1 550	700	1 000	64,5	142,9	
RAZEM DOCHODY WŁASNE	40 712	40 256	41 681	102,4	103,5	
V SUBWENCJE	13 443	13 443	13 500	100,4	100,4	
1. Część oświatowa subwencji ogólnej	11 518	11 518	11 600	100,7	100,7	
2. Część podstawowa subwencji ogólnej	26	26	20	76,9	76,9	
3. Część rekompensująca subwencji ogólnej	1 899	1 899	1 880	99,0	99,0	
VI DOTACJE	4 379	4 384	4 231	96,6	96,5	
1. Dotacja celowa na zadania własne	421	421	425	100,9	100,9	
2. Dotacja celowa na zadania zlecone	2 929	2 928	3 000	102,4	102,5	

3. Dotacja celowa na podstawie porozumienia z jednostkami samorządu terytorialnego	793	793	800	100,9	100,9
4. Dotacja celowa na zadania bieżące na podstawie porozumienia z administracją rządową	6	6	6	100,0	100,0
5. Dotacja z funduszy celowych (zielone szkoły, inwestycje)	230	236	0	0,0	0,0
VII INNE ŚRODKI	44	61	0	0,0	0,0
1. Środki na dofinansowanie inwestycji własnych pozyskane z innych źródeł (hala, obserwatorium)	8	12	0	0,0	0,0
2. Wpływy z tytułu pomocy finansowej udzielanej między j.s.t. na dofinansowanie własnych zadań bieżących	6	6	0	0,0	0,0
3. Środki na dofinansowanie własnych zadań bieżących gmin, powiatów, samorządów województw, pozyskane z innych źródeł	30	43	0	0,0	0,0

RAZEM DOCHODY **58 578 58 144** **59 412** **101,4** **102,2**

PROGNOZOWANE WYDATKI BIEŻĄCE BUDŻETU

Dz.	Rozdz.	Nazwa	w tys. zł.		5:4(%)
			2003 Plan	2004	
010		ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	34	30	88,2
	01009	Spółki wodne	25	25	100,0
	01030	Izby rolnicze	3	3	100,0
	01095	Pozostała działalność	6	2	33,3
020		LEŚNICTWO	2	2	100,0
	02001	Gospodarka leśna	2	2	100,0
600		TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	4 523	4 565	100,9
	60014	Drogi publiczne powiatowe	579	585	101,0
	60016	Drogi publiczne gminne	3 944	3 980	100,9
630		TURYSTYKA	27	27	100,0
	63003	Zadania w zakresie upowszechniania turystyki	27	27	100,0
700		GOSPODARKA MIESZKANIOWA	1 195	708	59,2
	70001	Zakład gospodarki mieszkaniowej	736	243	33,0
		ZBM - dotacja	736	243	33,0
	70005	Gospodarka gruntami i nieruchomościami	459	465	101,3
710		DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA	232	242	104,3
	71004	Plany zagospodarowania przestrzennego	155	160	103,2
	71013	Prace geodezyjne i kartograficzne	15	16	106,7
	71035	Cmentarze	6	6	100,0
	71095	Pozostała działalność	56	60	107,1
750		ADMINISTRACJA PUBLICZNA	6 928	7 000	101,0
	75011	Urzędy wojewódzkie	396	400	101,0
	75020	Starostwa powiatowe	119	120	100,8
	75022	Rady gmin	140	140	100,0
	75023	Urzędy gmin	5 877	5 940	101,1
	75047	Pobór podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych	40	40	100,0
	75095	Pozostała działalność	356	360	101,1

Dz.	Rozdz.	Nazwa	2003 Plan	w tys. zł. 2004	5:4(%)
751		URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA	90	5	5,6
75101		Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa	5	5	100,0
75110		Referenda ogólnokrajowe i konstytucyjne	85	0	0,0
754		BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA	1 255	1 268	101,0
75412		Ochotnicze straże pożarne	85	86	101,2
75414		Obrona cywilna	92	94	102,2
75416		Straż Miejska	1 048	1 058	101,0
75495		Pozostała działalność	30	30	100,0
757		OBŚŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO	500	480	96,0
75702		Obsługa papierów wartościowych, kredytów i pożyczek jednostek samorządu terytorialnego	500	480	96,0
758		RÓŻNE ROZLICZENIA	579	600	103,6
75818		Rezerwy ogólne i celowe	579	600	103,6
801		OŚWIATA I WYCHOWANIE	14 433	14 580	101,0
80101		Szkoły podstawowe	8 660	8 750	101,0
80104		Przedszkola przy szkołach podstawowych	174	175	100,6
80110		Gimnazja	5 385	5 440	101,0
80113		Dowożenie uczniów do szkół	70	70	100,0
80146		Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	65	65	100,0
80195		Pozostała działalność	79	80	101,3
851		OCHRONA ZDROWIA	699	700	100,1
85149		Programy polityki zdrowotnej	120	120	100,0
85154		Przeciwdziałanie alkoholizmowi	579	580	100,2
853		OPIEKA SPOŁECZNA	7 814	7 886	100,9
85302		Domy pomocy społecznej	1 160	1 170	100,9
85305		Żłobki	825	832	100,8
85313		Składki na ubezpieczenia zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej	84	85	101,2
85314		Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne	2 454	2 478	101,0
85315		Dodatki mieszkaniowe	1 719	1 736	101,0
85316		Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze	132	133	100,8
85319		Ośrodki pomocy społecznej	1 244	1 256	101,0
85328		Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	7	6	85,7
85395		Pozostała działalność	189	190	100,5
854		EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA	5 891	5 957	101,1
85401		Świetlice szkolne	377	380	100,8
85404		Przedszkola	5 393	5 450	101,1
85412		Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej	46	50	108,7
85415		Pomoc materialna dla uczniów	37	38	102,7
85446		Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	15	15	100,0
85495		Pozostała działalność	23	24	104,3

900	GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA	1 788	1 955	109,3
90003	Oczyszczanie miast i wsi	2	2	100,0
90004	Utrzymanie zieleni w miastach i gminach	285	288	101,1
90008	Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	10	10	100,0
90015	Oświetlenie ulic, placów i dróg	517	670	129,6
90017	Zakłady gospodarki komunalnej	948	960	101,3
90095	Pozostała działalność	26	25	96,2
921	KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	3 154	3 195	101,3
92105	Pozostałe zadania w zakresie kultury	220	225	102,3
92109	Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	1 272	1 285	101,0
	COK – dotacja	768	776	101,0
	TEATR – dotacja	504	509	101,0
92114	Pozostałe instytucje kultury	124	125	100,8
	ZPiTańca Ziemi Cieszyńskiej-dotacja	124	125	100,8
92116	Biblioteki	1 443	1 460	101,2
	Biblioteka Miejska – dotacja	749	760	101,5
	Książnica Cieszyńska – dotacja	694	700	100,9
92120	Ochrona i konserwacja zabytków	95	100	105,3
925	OGRODY BOTANICZNE I ZOOLOGICZNE ORAZ NATURALNE OBSZARY I OBIEKTY CHRONIONEJ PRZYRODY	5	5	100,0
92503	Rezerwaty i pomniki przyrody	5	5	100,0
926	KULTURA FIZYCZNA I SPORT	813	820	100,9
92604	Instytucje kultury fizycznej	228	230	100,9
	MOSIR – dotacja	228	230	100,9
92605	Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	585	590	100,9
	WYDATKI OGÓŁEM	49 962	50 025	100,1

TABELA PRZEPŁYWÓW PIENIĘŻNYCH

	w tys. złotych
Stan środków na 01.01.2004	1 920
Dochody	59 412
Razem środki do dyspozycji	61 332
Wydatki bieżące	50 025
Wydatki inwestycyjne i odsetki od kredytów	6 247
Splata kredytów i pożyczek	3 140
Niezbędny stan środków na 31.12.2004	1 920

Z powyższego zestawienia wynika, że na wydatki inwestycyjne można by przeznaczyć kwotę 6.247 tys. zł.

Kwota ta może ulec zwiększeniu o zaciągnięte w 2004 roku kredyty i pożyczki. W ramach inwestycji niezbędne jest ujęcie w planie zadań inwestycyjnych budowy kanalizacji w dzielnicy Marklowice, na którą zaciągnięto w 2003 roku pożyczkę, a także zapewnienie wkładu własnego w realizację inwestycji Centrum Przedsiębiorczości.

*Burmistrz Miasta Cieszyńska
dr inż. Bogdan Ficek*

SZANOWNI PAŃSTWO

Informuję, że w dniach 20-21 IX br. przyjadą do Cieszyńska wraz z Autobusem Energetycznym eksperci zajmujący się tematyką ochrony środowiska i efektywności energetycznej, których zadaniem będzie nieodpłatne udzielenie Państwu informacji w g. 10.00-15.00 i 16.00-19.00. Autobus zostanie udostępniony zainteresowanym na Rynku przed Ratuszem.

Mam nadzieję, że przyjazd Autobusu Energetycznego przyczyni się do pogłębiania Państwa wiedzy z zakresu odnawialnych źródeł energii, przyjaznych dla środowiska technologii, energooszczędnych przedsięwzięć oraz podniesienia poziomu świadomości ekologicznej.

*dr inż. Bogdan Ficek
Burmistrz Miasta Cieszyńska*

APTEKI DYŻURNE

19	IX	Apteka „Na Banotówce”,	ul. Hallera 45,	tel. 852-25-36
20	IX	Apteka „Medi-Tm”,	ul. Fryszacka 20,	tel. 479-70-80
21	IX	Apteka „Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-09-50
22	IX	Apteka „Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-13-63
23	IX	Apteka „Pod Wzgórzem”,	ul. Górna 20,	tel. 857-88-16
24	IX	Apteka „Na Trakcie”,	ul. Szybińskiego 1,	tel. 851-35-54
25	IX	Apteka „U Miłosiernych”,	ul. Londzina 1,	tel. 852-02-67
26	IX	Apteka „Moja Apteka”,	ul. Rynek 6,	tel. 857-92-50
27	IX	Apteka „Piastowska”,	ul. Kamienna 3,	tel. 852-49-84
28	IX	Apteka „Na Starówce”,	ul. Mennicza 20,	tel. 857-76-40
29	IX	Apteka „Na Banotówce”,	ul. Hallera 45,	tel. 852-25-36
30	IX	Apteka „Medi-Tm”,	ul. Fryszacka 20,	tel. 479-70-80
1	X	Apteka „Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-09-50
2	X	Apteka „Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-13-63
3	X	Apteka „Pod Wzgórzem”,	ul. Górna 20,	tel. 857-88-16

SPRAWOZDANIE Z „AKCJI LATO” 2003

„TO i OWO na SPORTOWO” to hasło, które w okresie lipca i sierpnia nieustannie pojawiała się na terenie naszego Miasta. MOSiR jako koordynator całokształtu działań w zakresie propozycji aktywnego wypoczynku dzieci i młodzieży Cieszyna, w bieżącym roku wyszedł z założenia, że najlepszym rozwiązaniem będzie zlokalizowanie cyklicznych, zorganizowanych zajęć sportowo – rekreacyjnych w miejscu zamieszkania ich ewentualnych uczestników.

W tym celu przeprowadzono rozmowy z Radami Osiedlowymi Cieszyńskich Spółdzielni Mieszkaniowych i pozyskano ich aprobatę. Tak więc od 1. lipca na terenie wszystkich cieszyńskich osiedli (Podgórze I, Podgórze II, Piastowskie, Liburnia, Bobrek Wschód i Zachód) rozpoczęły się cykliczne zajęcia sportowo – rekreacyjne z gier zespołowych takich jak: koszykówka, siatkówka, piłka nożna, dwa ognie i ich różne odmiany – siatko – noga, street- ball oraz z tenisa stołowego. Zajęcia prowadzone były przez pięć dni w tygodniu po 3 godziny dziennie, przez wykwalifikowaną kadrę instruktorsko – trenerską, w oparciu o istniejącą bazę, urządzenia sportowo – rekreacyjne. W miesiącu lipcu dzięki życzliwości Dyrekcji Szkoły Podstawowej nr 2 i 3 oraz Gimnazjum nr 1 dodatkowo zajęcia odbywały się w salach gimnastycznych i na boiskach w/w placówek oświatowych. Natomiast przez okres całych wakacji, podobnie jak na osiedlach mieszkaniowych prowadzone były cykliczne zajęcia sportowo – rekreacyjne na terenie różnych obiektów sportowych w mieście tj. na stadionie MOSiR „Pod Wałką” zajęcia z piłki nożnej „Na zielonej murawie”, na kortach tenisowych Ogniska TKKF „Ogniwo” zorganizowane zajęcia „Wakacje z tenisem ziemnym”, na terenach rekreacyjnych Sztucznego Łodowiska gry i zabawy, w sali COK „Dom Narodowy” prowadzone były zajęcia szachowe. W tej formie zorganizowanych cyklicznych zajęć sportowo – rekreacyjnych wzięło udział około 1450. osób.

Inną propozycją uczestnictwa w „Akcji Lato” na sportowo były imprezy sportowe takie jak:

- cykl osiedlowych turniejów tenisa stołowego, których finał odbył się w sali Szkolnego Schroniska Młodzieżowego,

- „Wakacyjne Turnieje Tenisa Ziemnego” na kortach Ogniska TKKF „OGNIWO” i „LAKMA” S.A.,

- cykl turniejów „Street – Ball”,

- cykl turniejów „Siatkówki Plażowej” zorganizowanych na Kąpielisku Miejskim i Campingu „OLZA”,

- „Wakacyjny Turniej Szachowy” w sali COK „Dom Narodowy”,

- Festyny Pływakie na Kąpielisku Miejskim.

W w/w zorganizowanych imprezach wzięło udział 860 osób. Zarówno uczestnicy jak i zwyczajcy otrzymali symboliczne prezenty za uczestnictwo w postaci słodczy oraz dyplomy, puchary i nagrody za najlepsze wyniki sportowe.

Dzieci i młodzież miały okazję oglądania i kibicowania widowiskowym imprezom, które w czasie wakacji odbywały się na terenie Cieszyna, a mianowicie:

- V Eliminacje Międzynarodowych Mistrzostw Polski w Motocrossie,

- IV etap X Międzynarodowego Wyścigu Kolarskiego „4 ASY FIA-TA AUTO – POLAND”,

- Mecze piłkarskie kl. okręgowej, o mistrzostwo „B” kl. oraz ligowe w kategoriach juniorów i młodzików, które rozgrywane były na stadionach MOSiR.

Zrealizowano również cykl imprez „Wakacje z Przewodnikiem” (pięć wyjazdów w Beskidy) w czasie których około 80 uczestników wraz z przewodnikiem pokonywało atrakcyjne trasy turystyczne.

195. osób wzięło udział w zorganizowanych wyjazdowych formach wypoczynku letniego, były to:

- obóz sportowo- rekreacyjny w Ustce, w którym wzięły udział 63. osoby (koszykówka dziewcząt i chłopców i siatkówka org. KKS i MUKS „SZS”),

- obóz turystyczny w Szczawnicy dla 43. uczestników zorganizowany przez Akcję Katolicką Parafii św. Elżbiety,

- obóz wędrowny w Beskidzie Niskim dla 30. uczestników, oraz 6. biwaków w których brało udział 89. uczestników KH ZHP „Ziemi Cieszyńskiej”.

REJESTRACJA PRZEDPOBOROWYCH – MĘŻCZYZN URODZONYCH W 1985 R.

Wydział Spraw Obywatelskich Urzędu Miejskiego w Cieszynie informuje, że w okresie od 1.10.2003 do 9.10.2003 r. w godz. od 8.00 do 15.00 przeprowadzona zostanie rejestracja przedpoborowych z terenu miasta Cieszyna.

1. Obowiązkowi zgłoszenia się do rejestracji podlegają mężczyźni, obywatele polscy, urodzeni w 1985 roku, zamieszkaali stale, bądź przebywający czasowo ponad 2 miesiące na terenie miasta Cieszyna.

2. Obowiązkowi zgłoszenia się do rejestracji podlegają również mężczyźni, obywatele polscy, którzy nie dokonali go we właściwym czasie, do końca roku kalendarzowego, w którym kończą 24 lata życia.

3. Rejestracji nie podlegają mężczyźni, którzy stawali już do poboru i którym wydano wojskowy dokument osobisty (książeczkę wojskową).

4. Rejestracja odbędzie się w lokalu Urzędu Miejskiego, Wydział Spraw Obywatelskich, Cieszyn, ul. Kochanowskiego 14, pokój nr 1.

5. Przedpoborowy, zgłaszający się do rejestracji obowiązany jest:

a) przedstawić dowód osobisty lub inny dokument pozwalający stwierdzić jego tożsamość,

b) przedstawić dokumenty stwierdzające wykształcenie (ostatnie świadectwo szkolne).

6. Przedpoborowy, trwale niezdolny do osobistego zgłoszenia się do rejestracji na skutek kalectwa, ułomności lub choroby obłędnej, może obowiązek ten spełnić za pośrednictwem pełnoletniej osoby z najbliższego otoczenia, która przedstawi organowi przeprowadzającemu rejestrację dokument stwierdzający niemożność osobistego zgłoszenia się przedpoborowego oraz dokumenty wymienione w punkcie 5.

7. Przedpoborowy, który w okresie od dnia ogłoszenia do dnia rozpoczęcia rejestracji zmienił miejsce pobytu stałego lub pobytu czasowego trwającego ponad 2 miesiące, zobowiązany jest zgłosić się do organu gminy właściwego ze względu na nowe miejsce pobytu stałego lub czasowego trwającego ponad 2 miesiące.

8. Przedpoborowy, który po rozpoczęciu rejestracji zamierza zmienić miejsce pobytu, obowiązany jest zgłosić się do rejestracji przed dokonaniem zmiany miejsca pobytu.

9. Przedpoborowy obowiązany jest zawiadomić pisemnie lub za pośrednictwem innej osoby organ wzywający o przeszkodach uniemożliwiających zgłoszenie się do rejestracji – najpóźniej w dniu wyznaczonym.

10. Nie otrzymanie wezwania imiennego nie zwalnia mężczyzn wymienionych w pkt 1 i 2 od obowiązku zgłoszenia się do rejestracji w terminie określonym w obwieszczeniu.

11. W razie niezgłoszenia się przedpoborowego do rejestracji w nakazanym terminie i miejscu bez uzasadnionej przyczyny może być nałożona grzywna w celu przymuszenia albo zarządzone przymusowe doprowadzenie przez Policję do Urzędu Miejskiego zgodnie z art. 31 ust. 6 ustawy z dnia 21 listopada 1967r. o powszechnym obowiązku obrony Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2002r. nr 21, poz. 205 ze zm.).

12. Niezależnie od środków przymusu wymienionych w punkcie 11 przedpoborowy nie zgłaszający się w nakazanym terminie i miejscu do rejestracji w myśl art. 224 cyt. wyżej ustawy, podlega karze grzywny albo karze ograniczenia wolności.

Takiej samej karze i grzywnie podlegają przedpoborowi, którzy nie przedstawiają dokumentów – nakazanych w punkcie 5 obwieszczenia.

Naczelnik Wydziału Spraw Obywatelskich mgr Bogdan Soboszek

„SKARBY Z CIESZYŃSKIEJ TRÓWŁY”

26 – 28 września 2003 r.

26 września

9.00, 11.30 Teatr im. A. Mickiewicza *
„Warsztaty Teatralne z Mistrzem”- K. Kolberger,
10.00 Biblioteka Miejska
Finały konkursów „Wakacje z Biblioteką 2003” oraz „Jesteśmy razem w regionie i Europie”,
10.00 – 15.00 Filia UŚ w Cieszynie
Dzień otwarty Instytutu Sztuki:
- prezentacja dorobku warsztatów komputerowych studentów pt. „Cieszyn i Czeski Cieszyn w grafice komputerowej”- M. Łuszczak,
-11.00-14.00, warsztaty graficzne - J. Skutnik,
11.00 Wycieczka edukacyjna
„Śladami księdza Jana Leopolda Szersznika” (zbiórka na Placu Św. Krzyża),
11.00, 12.00, 13.00, 16.00 i 17.00 Książnica Cieszyńska **
„Jak powstaje papier” – warsztaty edukacyjne dla szkół, prowadzenie „Art.-Papier”,
12.00 Książnica Cieszyńska
Wernisaż wystawy „Bio – grafia”,
13.00 Muzeum Śląska Cieszyńskiego
„Młodzi do Muzeum” – bezpłatne lekcje muzealne dla uczniów szkół z Cz. Cieszyna,
14.00 Biblioteka Miejska
„Malujemy trówę” – konkurs dla dzieci,
15.30 COK "Dom Narodowy"
Wernisaż wystawy „Nasz strój-nasza tożsamość”,
17.00 Bracki Browar Zamkowy
„Jak dawniej piwo warzono”- zwiedzanie Brackiego Browaru Zamkowego (zbiórka przy portierni),
18.30 Sala koncertowa PSM
„Otwarcie trówy”, „Nutki z doliny Olzy”- koncert w wykonaniu Józefa Joszko, Kasi Brody i Lubki Tumovej.

27 września

8.00 – 15.00 Biblioteka Miejska
Dzień otwarty Biblioteki Miejskiej:
• Amnestia dla czytelników
• **11.00** – Finał konkursu „Cieszyn naszych dziadków – jak to dawniej na cieszyńskim bywało”; oddział dla dzieci,
• **10.00-13.00** – Wystawa prac czytelników z Cieszyna i Czeskiego Cieszyna; sala wystawowa, II piętro,
10.00 – 15.00 Filia UŚ w Cieszynie
Dzień otwarty Instytutu Sztuki:
- „Cieszyn i Czeski Cieszyn w grafice komputerowej” – M. Łuszczak,
- **13.00** – „Instalacja multimedialna” A. Molenda; Centrum Konferencyjne,
10.00, 12.00 i 15.00 Góra Zamkowa
„Zamek bez tajemnic”- po Górze Zamkowej oprowadzają przewodnicy PTTK (zbiórka pod Wieżą Piastowską),

14.00 Sala koncertowa PSM
„Genealogia Piastów Cieszyńskich”- wykład prof. I. Panica,
14.00 – 18.00 Góra Zamkowa
„Namiot Sztuki Kulinarnej”, a w nim m.in.:
- dania kuchni staropolskiej i regionalnej przygotowane przez uczniów Zespołu Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych w Cieszynie,
- „Kłopotliwa spuścizna, czyli jak konserwować trówę”- warsztat A. Kulca,
- „Nie święci garnki lepią...”- warsztaty ceramiczne M. Krentowicz,
- Pokaz haftu, koronki, szycia kierpców i tkactwa – Muzeum Regionalne „Na Grapie” w Jaworzynce,
- „Malujemy olmaryję” – E. i D. Kaczmarek,
- Zapomniana sztuka wykonywania „Cieszyńki” – warsztat szyfterski J. Wałgi,
12.00 – 17.00 „Atelier na Wzgórzu” Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne,
15.00 Rotunda p.w. św. Mikołaja
„W podziękowaniu dawnym wiekom”- Zespół Muzyki Dawnej „Agere Gratias Antiqua”,
15.00 Biblioteka Miejska
„Cieszyńskie spotkania poetów” oraz finał konkursu jednego wiersza,
16.00 Góra Zamkowa
„Był sobie król” – warsztaty plastyczne dla dzieci w wieku 7-8 lat – J. Wowrzechka; (zbiórka pod Wieżą Piastowską),
17.00 Bracki Browar Zamkowy
„Jak dawniej piwo warzono” – zwiedzanie Brackiego Browaru Zamkowego,
17.00 Książnica Cieszyńska
„Michejdowie we wspomnieniach i anegdocie” – spotkanie z przedstawicielami rodu Michejdów;
18.00 Kino „Piast”*

Spotkanie z filmowcem Franciszkiem Dzidą oraz projekcja jego filmów:
- „Strefa zmierzchu”, 2003 r., 45’, (występuje J. Nowicki),
- „Wyspa miłości”, 2000 r., 30’,
- „Opuszcłam siebie, zostawiłam ciało”, 2001 r., 25’,
19.00 Góra Zamkowa
Instalacja multimedialna – K. Gawlas i P. Krzywda,
20.00 Rotunda p.w. św. Mikołaja
Koncert K. Gawlasa i A. Cieńciały,
22.00 Teatr im. A. Mickiewicza ***
„Wschodzenie”- Cieszyńskie Studio Teatralne.

28 września

10.00–15.00 Państwowa Szkoła Muzyczna
Dzień otwarty PSM:
- gry i zabawy rytmiczno-muzyczne dla dzieci,
- koncerty solistów i zespołów,

- wstępne badanie zdolności muzycznych dzieci,

10.00, 12.00 i 15.00 Góra Zamkowa
„Zamek bez tajemnic” – po Górze Zamkowej oprowadzają przewodnicy PTTK,
11.00-14.00 „Ciesz się Cieszynem” rodzinna gra terenowa, prowadzenie J. Wozimko i SCMT (zbiórka przy ul. Srebrnej 1a),
12.30, 14.00 i 15.30 Książnica Cieszyńska
„Książki mają swoje losy” – cykl wykładów, prezentacji i warsztatów,
15.00 Góra Zamkowa
„Náladička” – koncert orkiestry dętej z Czech,
15.00 Wycieczka edukacyjna
Szlakiem żydowskich zabytków Cieszyna i Czeskiego Cieszyna (zbiórka przy fontannie św. Floriana),
14.00 – 18.00 Góra Zamkowa
„Namiot Sztuki Kulinarnej” – pokazy tradycyjnego rzemiosła według programu z 27. września, a ponadto:
- „Kraina miodem płynąca...” – Polski Związek Pszczelarzy, Koło w Cieszynie,
- „Hań downi czasy”- tradycyjny wyrób masła i sera – rodzina Procnierów i Bieleśzów z Istebnej,
- **14.00-15.00 „Cieszyński Strudel Jabłkowy”** – II Cieszyński Konkurs Pieczenia Strudla,
- **14.00-16.00** – Warsztaty lalkarskie dla dzieci – S. i R. Kalisz,
- 12.00-17.00 „Atelier na Wzgórzu” – Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne,
- 16.00 „Ojcowski dom to istny raj...” – program Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej,
17.00 Galeria „Szara”
„Żaglowiec Nietzsche” – esej na głos i kontrabas; T. Sławek (tekst i głos) i B. Mizerski (muzyka i kontrabas).

Imprezy towarzyszące

• **12 IX-7 XII, Muzeum Śląska Cieszyńskiego** – wystawa z okazji 130-lecia Banku Spółdzielczego w Cieszynie czynna w godz. otwarcia Muzeum,
• **29 IX, Galeria „Szara”** – wernisaż wystawy „Bramy piekieł” E. Bednarz; wystawa czynna do 5 X,
• **I piętro Ratusza, "Tęczowe wakacje"** – wystawa prac poplenerowych uczniów cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjów.

* – impreza biletowana

** – rezerwacja grup na poszczególną godzinę do 25 września, pod numerem tel. 851 38 40

*** – rezerwacje bezpłatnych miejscówek na spektakl „Wschodzenie” dokonać można w kasie Teatru, tel. 857 75 90

Kontakt z organizatorem:
Wydział Edukacji i Kultury,
tel. 852 08 68, e-mail: ekf@um.cieszyn.pl

Kino „Piaś”, ul. Ratuszowa 1

19-21 IX, g. 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00 Stara Baśń, Polska, od 12 lat,
22-24, 26, 28-30 IX, 1 X, g. 16.00, 18.00, 20.00 Stara Baśń, Polska, od 12 lat,
25 IX, 2 X, g. 16.00, 18.00 Stara Baśń, Polska, od 12 lat,
27 IX, g. 16.00, 21.00 Stara Baśń, Polska, od 12 lat,
26 IX, g. 22.00 Schmidt i Dwóch gniewnych ludzi, USA,
27-28 IX, g. 14.00 Wielka podróż Bolka i Lolka, Polska, b.o.

Teatr im. A. Mickiewicza, pl. Teatralny

19. IX, g. 19.00 Johann Strauss „BARON CYGAŃSKI”
 (operetka w III aktach) Państwowa Opera Śląska
29 X, g. 19.00 „Neapolitański wieczór Trzech Polskich Tenorów” koncert B. Morki

COK „Dom Narodowy”

25 IX, g. 15.00 Giełda filatelistyczna
26 IX - 10 X „Nasz strój - nasza tożsamość”
29 IX, g. 17.00 Cieszyński Klub Filmowy

Biblioteka Miejska, ul. Głęboka 15

22 IX, g. 15.00 – „Jesienny stragan” – zaj. plastyczne.
23 IX, g. 15.00 – „One, two...” zaj. w jęz. ang. dla przedszkolaków.
23 IX, g. 16.00 – „One, two...” zaj. w jęz. ang. dla uczniów.
24 IX, g. 15.00 – „Widziane z bliska” – proj. filmu o tematyce ekolog.
26 IX, g. 10.30 – Spot. z dziećmi specjalnej troski z OREW z Cieszyna.
27 IX, g. 11.00 – Uroczyste zakończenie konkursu pt. „Cieszyn naszych dziadków”.
29 IX, g. 15.00 – „Dożynkowe wianki” – zaj. plastyczne.
30 IX, g. 15.00 – „One, two...” zaj. w jęz. ang. dla przedszkolaków.
30 IX, g. 16.00 – „One, two...” zaj. w jęz. ang. dla uczniów.
1 X, g. 15.00 – „Widziane z bliska” – proj. filmu o tematyce ekolog.
3 X, g. 10.30 – Spot. z dziećmi specjalnej troski z OREW z Cieszyna.
3 X, g. 15.15 – „Nasz Teatrzyk” – próba.

Książnica Cieszyńska, ul. Mennicza 46

do **26 IX, g. 8.00 – 15.00** (pon. wt. śr. pt.) Cieszyńskie rody.
 Michejdowie – wystawa (cena biletów 3 zł oraz 1,5 zł)
27 IX, g. 17.00 Michejdowie we wspomnieniach i anegdocie - zamknięcie wystawy

Księgarnia Piastowska, ul. Głęboka 6

do **30 IX** Parki i rezerwat Cieszyna - wystawa fotograficzna (wstęp wolny)

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, ul. Regera 6

Zwiedzanie ekspozycji stałej: pon.: nieczynne; wt., czw., sob.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; niedz. 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00.
 do **7 X** wystawa czasowa „Nie kładź grosza w obce kasy”, otw. w godz. otwarcia muzeum

Uniwersytet Śląski, ul. Bielska 62

do **30 IX** Józef Knopek - wystawa grafiki

Restauracja „Targowa”

24 IX, g. 18.00 Pierwsze Spotkanie Cieszyńskiego Klubu Turysty

Hotel Gambit, ul. Bucewicza 18

2 X, g. 16.00 Spotkanie optymalnych, gość specjalny – Eleonora Ru-secka, dietetyk, Starszy Doradca Żywnienia Optymalnego

IMPREZY SPORTOWE**Stadion MOSiR, al. J. Łyska 21**

20 IX, g. 10.00 XII Międzynarodowa Spartakiada Osób Niepełnospraw.
21 IX, g. 16.00 LKS Tempo – Puńców – „Beskid” Gilowice – piłka nożna ligi okręgowej.

Stadion „Pod Wałką”

20 IX, g. 10.00, 11.30 TS Mieszko Piast – KS „Beskid” Skoczów – piłka nożna jun., młodz. „A” liga okręgowa.
20 IX, g. 15.00 Rozgrywki o Mistrzostwo Polski junierek w hokeju na trawie MOSiR Cieszyn – BKS „Start” Brzeziny
21 IX, g. 13.00 Rozgrywki Amatorskiej Ligi Piłki Nożnej
27 IX, g. 10.00, 11.30 TS Mieszko Piast – Czaniec – piłka nożna, jun., młodz. „A” liga okręgowa.
27 IX, g. 15.00 Rozgrywki o Mistrzostwo Polski junierek w hokeju na trawie MOSiR Cieszyn – KKS „Polonia” Wrocław
28 IX, g. 10.00, 11.30 TS Mieszko Piast – Gimnazjum Istebna – piłka nożna, jun., młodz. młodsi

Korty O/TKKF „Ogniwo”, al. J. Łyska 25

21 IX, g. 10.00 Mecz Tenisa Ziemnego Amatorów Cieszyn – Cz. Cieszyn

Hala sportowa Gimnazjum nr 2, ul. Michejdy 2

27 IX, g. 10.00 V Turniej Sport. Środowiskowych Ognisk Wych.

Schronisko Młodzieżowe, ul. Błogocka 24

27 IX, g. 10.00 Grand Prix Cieszyna Amatorów w tenisie stołowym

TKK „Ondraszek”, ul. Bobrecka

28 IX, g. 10.00 Rowerowe Zawody Turystyczne na orientację

Stadion MOSiR al. J. Łyska 21

28 IX, g. 16.00 – Piłki nożna TS Mieszko Piast – LKS Hażlach – „B” kl.

Tor motocrossowy w Boguszowicach

20 IX, od g. 13.00 Country cross (wstęp wolny) oraz koncert E. Flinty (bilety 10 zł)

PO DRUGIEJ STRONIE OLZY**Muzeum Ziemi Cieszyńskiej, ul. Hlavní 3**

„Obrazki z przeszłości Śląska Cieszyńskiego” wystawa stała
 „Cieszyn, Czeski Cieszyn - wczoraj i dziś” wyst. fotografii

Teatr, ul. Ostravská 67

Wystawa prac V. Čondáka i A. Kupczyka.
 od **27 IX** „Gronie i doliny” wystawa prac T. Wratnego,
27 IX, g. 17.30 „Pamięć wody”, Scena Polska

MOKS „Strzelnica”, ul. Střelníční 1

„Poezja śląskich motywów” wystawa prac A. Szpyrca i B. Slováčkovéj, galeria „Strych” (Půda)

Biblioteka Miejska, ul. Ostravská 67

24 IX, g. 17.00 „Gdy zawodzi pamięć, przychodzi strach” prelekcja dr. Evy Holubovéj w ramach „Uniwersytetu Trzeciego Wieku”

Biblioteka Miejska, ul. Havlíčková 6

30 IX, g. 17.00 „Islandia” prelekcja Alojzego Burego w ramach cyklu „Podróże bliskie i dalekie”

Kino „Central”, ul. Štefániková 27

19-21 IX, g. 17.15, 19.30 „Godziny”, USA, od 13 lat,
22-23 IX, g. 17.15, 19.30 „Terminator 3: Bunt maszyn”, USA, b.o.,
26-28 IX, g. 17.15, 19.30 „Lara Croft Tomb Raider: Kolebka życia”, USA, b.o.
29-30 IX, g. 17.15, 19.30 „Pupendo”, Czechy, b.o.

KAPLICZKI I KRZYŻE CIESZYNA



PODANIE O KRZYŻU NA PASTWISKACH

Było to bardzo dawno, chyba jeszcze za czasów Cieszka około roku 810 (założenie miasta Cieszyna). Książę na Cieszynie, chcąc wytyczyć obszar osad na podgrodziu, kazał wykuć ciężki krzyż z piaskowca, włożyć na barki zbrodniarza odsiadującego karę w głębi wieży i zapewnić mu wolność, jeśli ów ciężar zawlecze do miejsca z góry przeznaczonego. „Puścił się ów zbrodniarz z Cieszyna w stronę północną. Ciało jego ugniatało się pod ciężarem krzyża, a krople potu zalewały jego drogę krzyżową. Zaniósł krzyż daleko, bo na dzisiejsze Pastwiska. Tam upadł pod krzyżem i skonał. Na tym samym też miejscu pogrzebano go, a jego mogile zatknięto na wieczną pamiątkę ów krzyż kamieniny. Stoi on jeszcze do dziś, choć ząb czasu mocno go już wyszczerbił, w bliskości tzw. BOŻEJ MĘKI przy drodze prowadzącej z Cieszyna do Hażlach”. (R. Zubek – Zarianie Śląskie 1909 r.) *W chwili obecnej krzyż ten już nie istnieje.*

POMNIK BOŻEJ MĘKI NA PASTWISKACH

Jedna z legend mówi, że Cieszyn najmocniej ucierpiał w czasie wojny 30. letniej za panowania księżnej Elżbiety Lukrecji. Wojska austriackie i rakouskie wyparły część Szwedów z Cieszyna i z zamku za tzw. Bramę Frysztacką, tam ich pokonano i pogrzebano. Pozostała część uciekających (w stronę Zamarsk) Szwedów została pokonana ich własnymi pikami - stąd nazwa „Pikiety” i „Bachory”. Przebiegli Szwedzi postąpili bardzo haniebnie, otóż jako zakładników użyli małych dzieci, kobiety, starców, a za nimi uzbrojone wojsko. Doszło do strasznej masakry i męczarni. Na tymże samym miejscu usypano wspólną wielką mogiłę a na niej wybudowano olbrzymi słup kaplicę tzw. BOŻA MĘKA u góry której umieszczone są cztery św. Obrazy: 1) Ukrzyżowanie Pana Jezusa, 2) Dobry Pasterz, 3) Anioł Stróż, 4) Męczennik.



KAPLICZKA ŚW. ANTONIEGO

Gdy na placu koszarowym (obecnie teatr) odbywały się ćwiczenia wojskowe, pewien wyborowy strzelec widział czarny punkt daleko na północnym wzgórzu, na rozkaz dowódcy jeżeli weń trafi będzie nagrodzony. Strzelec wycelował i trafił, tylko cóż, bo owym punktem był chłop pracujący w polu, który poniósł śmierć niewinnie na miejscu. Tu go też pochowano, a na jego mogiłę wybudowano ową kapliczkę, stojącą na tym samym miejscu do dziś. Żołnierza nagrodzono, dowódcę ukarano.

KAPLICZKA W BOGUSZOWICACH „UKRZYŻOWANIE”

Po wojnie 30. letniej (1646 r.) pewien spóźniony żołnierz wrócił do swej narzeczonej, która mu się już sprzeniewierzyła, ogarnął go straszny szal i siekierką zamordował ową narzeczoną wraz z całą jej rodziną, a w końcu i siebie. Na kapliczce jest kamienny krzyż z datą 1654 r. Kapliczka ta jako ofiarna niewinnie pomordowanych stoi w miejscu tej tragedii przy ul. Frysztackiej.

Autorem tekstów jest mieszkaniec Cieszyna p. Gustaw Węglarzy. Serdecznie dziękujemy autorowi tekstów oraz Muzeum Śląska Cieszyńskiego za udostępnienie materiałów.



Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście.

Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, e-mail: promocja@um.cieszyn.pl